

Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis

L 249

Izdevums
latviešu valodā

Tiesību akti

50. sējums
2007. gada 25. septembris

Saturs	I	Tiesību akti, kas pieņemti, piemērojot EK/Euratom līgumus, un kuru publicēšana ir obligāta	
		REGULAS	
		Komisijas Regula (EK) Nr. 1102/2007 (2007. gada 24. septembris), ar kuru nosaka standarta ieviešanas vērtības nolūkā noteikt ieviešanas cenu atsevišķu veidu augļiem un dārzeņiem	1
		IEKŠĒJIE UN PROCEDŪRU REGLAMENTI	
	★	Norādījumi Eiropas Savienības Civildienesta tiesas sekretāram 2007. gada 19. septembris	3
	II	Tiesību akti, kas pieņemti, piemērojot EK/Euratom līgumus, un kuru publicēšana nav obligāta	
		LĒMUMI	
		Padome	
		2007/617/EK:	
	★	Padomes Lēmums (2007. gada 18. septembris), ar ko ieceļ piecus Reģionu komitejas locekļus un piecus komitejas locekļa aizstājējus no Ungārijas	8
		2007/618/EK:	
	★	Padomes Lēmums (2007. gada 18. septembris), ar ko ieceļ amatā Reģionu komitejas locekli un komitejas locekļa aizstājēju no Somijas	10
		Komisija	
		2007/619/EK:	
	★	Komisijas Lēmums (2007. gada 20. septembris) neiekļaut 1,3-dihlorpropēnu Padomes Direktīvas 91/414/EEK I pielikumā un atsaukt tādu augu aizsardzības līdzekļu atļaujas, kuru sastāvā ir minētā viela (izziņots ar dokumenta numuru K(2007) 4281) ⁽¹⁾	11
		Labojums	
	★	Labojums Nolīgumā starp Eiropas Kopienu un Gruzijas valdību par dažiem gaisa satiksmes pakalpojumu aspektiem (OV L 136, 24.5.2006.)	14

⁽¹⁾ Dokuments attiecas uz EEZ

I

(Tiesību akti, kas pieņemti, piemērojot EK/Euratom līgumus, un kuru publicēšana ir obligāta)

REGULAS

KOMISIJAS REGULA (EK) Nr. 1102/2007

(2007. gada 24. septembris),

ar kuru nosaka standarta ieviešanas vērtības nolūkā noteikt ieviešanas cenu atsevišķu veidu augļiem un dārzeņiem

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,

ņemot vērā Padomes 1994. gada 21. decembra Regulu (EK) Nr. 3223/94 par sīki izstrādātiem augļu un dārzeņu ieviešanas režīma izpildes noteikumiem ⁽¹⁾, un jo īpaši tās 4. panta 1. punktu,

tā kā:

- (1) Regulā (EK) Nr. 3223/94, piemērojot Urugvajas kārtas daudzpusējo tirdzniecības sarunu iznākumus, paredzēti kritēriji, pēc kuriem Komisija nosaka standarta ieviešanas vērtības pielikumā precizētajiem produktu ievedumiem no trešām valstīm un periodiem.

- (2) Piemērojot iepriekš minētos kritērijus, standarta ieviešanas vērtības nosakāmas līmeņos, kas norādīti šīs regulas pielikumā,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

Standarta ieviešanas vērtības, kas paredzētas Regulas (EK) Nr. 3223/94 4. pantā, ir tādas, kā norādīts tabulā, kas pievienota pielikumā.

2. pants

Šī regula stājas spēkā 2007. gada 25. septembrī.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2007. gada 24. septembrī

Komisijas vārdā —
lauksaimniecības un lauku attīstības ģenerāldirektors
Jean-Luc DEMARTY

⁽¹⁾ OV L 337, 24.12.1994., 66. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 756/2007 (OV L 172, 30.6.2007., 41. lpp.).

PIELIKUMS

Komisijas 2007. gada 24. septembra Regulai, ar kuru nosaka standarta ieviešanas vērtības nolūkā noteikt ieviešanas cenu atsevišķu veidu augļiem un dārzeņiem

(EUR/100 kg)

KN kods	Trešās valsts kods ⁽¹⁾	Standarta ieviešanas vērtība
0702 00 00	MK	84,7
	TR	94,6
	XS	69,4
	ZZ	82,9
0707 00 05	JO	151,2
	MK	27,9
	TR	120,2
	ZZ	99,8
0709 90 70	IL	51,9
	TR	108,2
	ZZ	80,1
0805 50 10	AR	79,3
	UY	78,6
	ZA	71,2
	ZZ	76,4
0806 10 10	IL	210,4
	TR	93,0
	US	152,7
	ZZ	152,0
0808 10 80	AU	196,6
	CL	66,7
	CN	79,8
	MK	29,7
	NZ	95,7
	US	96,4
	ZA	84,9
	ZZ	92,8
0808 20 50	CN	63,0
	TR	120,8
	ZA	82,3
	ZZ	88,7
0809 30 10, 0809 30 90	TR	150,8
	US	194,7
	ZZ	172,8
0809 40 05	IL	108,9
	TR	107,3
	ZZ	108,1

⁽¹⁾ Valstu nomenklatūra, kas paredzēta Komisijas Regulā (EK) Nr. 1833/2006 (OV L 354, 14.12.2006., 19. lpp.). Kods "ZZ" nozīmē "citas izcelsmes vietas".

IEKŠĒJIE UN PROCEDŪRU REGLAMENTI

NORĀDĪJUMI EIROPAS SAVIENĪBAS CIVILDIENESTA TIESAS SEKRETĀRAM

2007. gada 19. septembris

EIROPAS SAVIENĪBAS CIVILDIENESTA TIESA,

brīvdienas, kas uzskaitītas Reglamenta 100. panta 2. punktā minētajā sarakstā.

NEMOT VĒRĀ CIVILDIENESTA TIESAS PRIEKŠSĒDĒTĀJA PRIEKŠLIKUMU,

2. Ja iepriekšējā daļā minētā darbdiens ir brīvdiena iestādes ierēdņiem un darbiniekiem, tad laikā, kad kanceleja parasti ir atvērta apmeklētājiem, iespēju sazināties ar kanceleju nodrošina dežuranti.

ņemot vērā 2007. gada 25. jūlija Reglamentu un īpaši tā 19. panta 4. punktu,

3. Kanceleja ir atvērta apmeklētājiem laikā no 9.00 līdz 12.00 un no 14.30 līdz 16.30. Reglamenta 28. pantā paredzēto tiesas brīvdienu laikā piektdienas pēcpusdienā kanceleja apmeklētājiem ir slēgta.

IZDOD ŠOS NORĀDĪJUMUS.

NORĀDĪJUMI SEKRETĀRAM

1. pants

Definīcijas

Visas Reglamenta 1. pantā iekļautās definīcijas tādā pašā veidā ir piemērojamas šajos norādījumos.

4. Kad kanceleja ir slēgta, procesuālos dokumentus jebkurā diennakts laikā var nodot sargam pie ieejas Eiropas Kopienas Tiesas ēkās (Tiesas "Thomas More" un "Erasmus" ēkas *Konrad Adenauer* bulvārī un *Fort Niedergrünwald* ielā, Luksemburgā). Sargs izdara ierakstu, kam ir pierādījuma spēks, par šādas iesniegšanas datumu un laiku un pēc pieprasījuma izsniedz kvīti.

2. pants

Sekretāra uzdevumi

1. Sekretārs ir atbildīgs par Civildienesta tiesas reģistra vešanu un izskatāmo lietu materiāliem, par dokumentu pieņemšanu, nosūtīšanu, izsniegšanu un glabāšanu, par saraksti ar lietas dalībniekiem un trešām personām saistībā ar izskatāmajām lietām, kā arī par Civildienesta tiesas zīmogu glabāšanu; viņš nodrošina kancelejas nodevu iekasēšanu un Civildienesta tiesas kasē maksājamo summu atgūšanu; viņš ir atbildīgs par Civildienesta tiesas publikācijām.

2. Sekretāram iepriekš minēto pienākumu veikšanā var palīdzēt sekretāra palīgs. Sekretāra prombūtnē vai tad, ja viņš nevar pildīt iepriekš minētos pienākumus, tie attiecīgā gadījumā ir jāveic sekretāra palīgam, kas pieņem lēmumus, kuri saskaņā ar Civildienesta tiesas reglamenta noteikumiem un šiem norādījumiem ir jāpieņem sekretāram vai kurus tas ir pilnvarots pieņemt saskaņā ar šiem noteikumiem un norādījumiem.

3. pants

Kancelejas darbalaiks

1. Kanceleja ir atvērta apmeklētājiem katru darbdienu. Darbdienas ir visas dienas, izņemot sestdienas, svētdienas un oficiālās

4. pants

Reģistrs

1. Spriedumus un rīkojumus, kā arī visus dokumentus, kas pievienoti lietas materiāliem lietās, kuras iesniegtas izskatīšanai Civildienesta tiesā, to iesniegšanas kārtībā ieraksta reģistrā, izņemot tos, kas sagatavoti izlīguma panākšanai strīdā Reglamenta 70. panta nozīmē un kas paredzēti šo norādījumu 6. panta 4. punktā.

2. Kad dokuments ir reģistrēts, sekretārs par to izdara atzīmi uz dokumenta oriģināleksemlāra un, pēc lietas dalībnieku lūguma, uz kopijām, kas šim nolūkam ir iesniegtas.

3. Ierakstiem reģistrā un iepriekšējā punktā noteiktajām atzīmēm ir publiska ticamība.

4. Ierakstus reģistrā numurē augošā secībā pēc kārtas. Tie ietver dokumenta identificēšanai vajadzīgo informāciju, it īpaši iesniegšanas un reģistrācijas datumu, lietas numuru un dokumenta veidu.

5. Iepriekšējā punkta piemērošanai attiecīgā gadījumā ņem vērā:

— dienu, kurā procesuālo dokumentu ir saņēmis sekretārs vai kancelejas ierēdnis vai darbinieks,

— šo norādījumu 3. panta 4. punktā minēto dienu,

— vai – Tiesas Statūtu 54. panta pirmajā daļā un Tiesas Statūtu I pielikuma 8. panta 1. punktā paredzētajos gadījumos – dienu, kad procesuālais dokuments ir iesniegts Tiesas vai Pirmās instances tiesas sekretāram.

6. Ja tiek izdarīti labojumi, reģistrā par to izdara atzīmi. Ja reģistrs ir izveidots elektroniskā formā, tas darbojas tādā veidā, lai no tā nevarētu izdzēst nevienu ierakstu un lai ikviens ierakstā vēlāk izdarīts grozījums vai labojums būtu skaidri pamanāms.

7. Katram Civildienesta tiesas izsniegtam dokumentam pirmajā lapā norāda reģistrācijas numuru. Atzīmi par ierakstīšanu reģistrā, kurā ir norādīts reģistrācijas numurs un datums, kurā dokuments ierakstīts reģistrā, uzspiež katram lietas dalībnieku iesniegtā procesuālā dokumenta oriģinālam un katrai kopijai, ko tiem izsniedz. Atzīmi, kuru izdara uz procesuālā dokumenta oriģināla, paraksta sekretārs.

5. pants

Lietas numurs

1. Reģistrējot pieteikumu par lietas ierosināšanu, lietai piešķir kārtas numuru, pirms kura ir "F" un pēc kura ir norāde par gadu. Atbilstoši Reglamenta 34. panta 6. punktam kārtas numurā norādītais gads atbilst dienai, kurā iesniegts dokuments, kas ņemts vērā procesuālo termiņu ievērošanas nolūkos.

2. Pieteikumiem par pagaidu noregulējumu, pieteikumiem par iestāšanos lietā, pieteikumiem par spriedumu vai rīkojumu labojumiem vai interpretāciju, pieteikumiem par pārskatīšanu vai trešās personas protesta pieteikumiem, pieteikumiem par izdevumu aplikšanu ar nodokli un pieteikumiem par juridisko palīdzību, kas attiecas uz izskatāmajām prasībām, piešķir to pašu kārtas numuru, ko pamata lietai, un pievieno atzīmi, ka

tā ir īpaša, atsevišķa tiesvedība. Ja pirms prasības celšanas saistībā ar to ir iesniegts pieteikums par juridisko palīdzību, šai prasībai piešķir to pašu lietas numuru, kāds ir piešķirts lietai. Ja Pirmās instances tiesa pēc apelācijas nosūta lietu atpakaļ Civildienesta tiesai, minētajai lietai saglabā numuru, kas tai piešķirts, kad tā sākotnēji tika izskatīta Civildienesta tiesā.

6. pants

Lietas materiāli un piekļūšana lietas materiāliem

1. Lietas materiālos atrodas lietas dalībnieku iesniegto procesuālo dokumentu oriģināli un to pielikumi, izņemot procesuālos dokumentus, kuru pieņemšana ir atteikta saskaņā ar šo norādījumu 8. pantu, šajā lietā pieņemtie nolēmumi, to skaitā visi nolēmumi, kas attiecas uz atteikumiem pieņemt dokumentus, iepriekšēji ziņojumi tiesas sēdē, tiesas sēžu protokoli, tiesas sekretāra veiktie paziņojumi, kā arī attiecīgā gadījumā visi citi dokumenti vai sarakste, kas jāņem vērā, izskatot lietu.

2. Šaubu gadījumā jautājumu par to, vai dokuments ir iekļaujams lietas materiālos, sekretārs nodod izskatīšanai priekšsēdētājam.

3. Lietas materiālos iekļaujamajiem dokumentiem piešķir kārtas numuru.

4. Atkāpjoties no 1. punkta, dokumentus, kas sagatavoti izlīguma panākšanai strīdā Reglamenta 70. panta nozīmē (sk. šo norādījumu 4. panta 1. punktu), iekļauj atsevišķā lietas materiālu daļā.

5. Civildienesta tiesā izskatāmas lietas dalībnieku pārstāvji vai to pienācīgi pilnvarotas personas var kancelejā apskatīt lietas materiālu oriģinālu, ieskaitot Civildienesta tiesā iesniegtos administratīvās lietas materiālus, un dokumentus, kas sagatavoti izlīguma panākšanai strīdā Reglamenta 70. panta nozīmē, un var lūgt procesuālo dokumentu un reģistra kopijas vai to izrakstus.

6. Personu, kam ļauts iestāties lietā, pārstāvjiem, kā arī visu lietas dalībnieku pārstāvjiem apvienotās lietās ir tādas pašas tiesības piekļūt lietas materiāliem atbilstoši šo norādījumu 7. panta noteikumiem, kas attiecas uz dažu lietas materiālos iekļauto faktu vai dokumentu konfidencialitāti.

7. Procesuālo dokumentu konfidencialās un nekonfidencialās versijas glabā lietas materiālu atsevišķās daļās. Piekļūt lietas materiālu konfidencialajai daļai var tikai lietas dalībnieki, uz kuriem neattiecas rīkojums par konfidencialitāti.

8. Kādā lietā iesniegtu dokumentu, kas iekļauts šīs lietas materiālos, nevar ņemt vērā citas lietas izpriešanai.

9. Beidzoties tiesvedībai, sekretārs lietu slēdz un iesien. Pabeigtajā lietā ir lietas materiālos iekļauto dokumentu, izņemot to, kas sagatavoti izlīguma panākšanai strīdā Reglamenta 70. panta nozīmē, saraksts ar norādi uz to numuru, kā arī titullapa, kurā ir minēts lietas kārtas numurs, lietas dalībnieki un datums, kad lieta ir slēgta.

7. pants

Konfidencialitāte

1. Neierobežojot Reglamenta 44. pantu, attiecībā uz dokumentiem, ko galvenie lietas dalībnieki vēlas iesniegt pēc savas ierosmes vai iesniedz pēc Civildienesta tiesas lūguma, galvenie lietas dalībnieki attiecīgā gadījumā dara zināmu, ka pastāv konfidenciali dati, un iesniedz versiju, kurā šie dati ir izlaisti. Šajā gadījumā attiecīgais lietas dalībnieks vienlaicīgi nosūta Civildienesta tiesai attiecīgā dokumenta pilno versiju, lai tā varētu pārbaudīt, pirmkārt, vai izlaistie dati faktiski ir konfidenciali un, otrkārt, vai izlaistie dati neliedz otram lietas dalībniekam īstenot tiesības uz lietas taisnīgu izskatīšanu, kā arī netraucē pareizu tiesvedības norisi. Civildienesta tiesa attiecīgā gadījumā lūdz iesniegt versiju, kurā ir izdarītas izmaiņas. Pabeigusi pārbaudi, Civildienesta tiesa atdod atpakaļ pilnu attiecīgā dokumenta versiju.

2. Lietas dalībnieks atbilstoši Reglamenta 109. panta 5. punktam var lūgt, lai dažiem lietas materiālos iekļautiem datiem vai dokumentiem tiktu noteikta konfidencialitāte attiecībā pret personu, kas iestājusies lietā, vai – lietu apvienošanas gadījumā atbilstoši Reglamenta 46. pantam – attiecībā pret citu lietas dalībnieku apvienotajā lietā. Šāds lūgums jāiesniedz atbilstoši Praktisko norādījumu lietas dalībniekiem noteikumiem.

8. pants

Dokumentu nepieņemšana un trūkumu novēršana

1. Sekretārs nodrošina, lai lietas materiālos iekļautie dokumenti atbilstu Tiesas Statūtu, Reglamenta, Praktisko norādījumu lietas dalībniekiem, kā arī šo norādījumu sekretāram noteikumiem. Vajadzības gadījumā viņš nosaka lietas dalībniekiem termiņu, lai tie iesniegtajos dokumentos varētu novērst formālus trūkumus. Reglamenta 36. pantā paredzētajos gadījumos izsniegšana tiek aizkavēta. Tā var tikt aizkavēta arī citu formālu trūkumu gadījumā.

2. Sekretārs atsakās reģistrēt dokumentus, ko neparedz Reglaments. Šaubu gadījumā vai tad, ja lietas dalībnieki izsaka protestu, sekretārs nodod jautājumu izskatīšanai priekšsēdētājam.

3. Neskarot Reglamenta 34. panta 6. punktu, kas attiecas uz dokumentu iesniegšanu pa faksu vai ar citu tehnisko sakaru līdzekļu palīdzību, sekretārs pieņem tikai tos dokumentus, uz kuriem ir lietas dalībnieka pārstāvja paraksta oriģināls.

4. Sekretārs nodrošina, ka procesuālo dokumentu, ieskaitot to pielikumus, apjoms nepārsniedz to, kas ir atbilstošs pareizas tiesvedības norisei, un ka tie tiek iesniegti atbilstoši attiecīgiem Praktiskajos norādījumos lietas dalībniekiem paredzētajiem noteikumiem.

5. Izņemot Reglamentā skaidri paredzētus gadījumus, sekretārs atsakās pieņemt lietas dalībnieku procesuālos rakstus vai procesuālos dokumentus, kas ir sagatavoti valodā, kura nav tiesvedības valoda. Tomēr pietiekami pamatotos gadījumos sekretārs var pieņemt pielikumus, kas ir sagatavoti valodā, kura nav tiesvedības valoda. Šaubu gadījumā vai tad, ja lietas dalībnieki izsaka protestu, sekretārs attiecīgo dokumentu iesniedz priekšsēdētājam, lai viņš izlemtu, vai dokuments ir jāpieņem.

6. Ja trešās personas, kas nav dalībvalsts, pieteikums par iestāšanos lietā nav sagatavots tiesvedības valodā, sekretārs lūdz novērst šo trūkumu pirms tā paziņošanas lietas dalībniekiem. Ja šāda tiesvedības valodā sagatavota pieteikuma versija ir iesniegta termiņā, ko šajā sakarā iepriekš noteicis sekretārs, dienu, kad ir iesniegta pirmā versija, kura nav bijusi tiesvedības valodā, tomēr uzskata par dienu, kurā dokuments ticis iesniegts.

7. Ja trūkumi netiek novērsti vai ja attiecīgais lietas dalībnieks izsaka protestu, sekretārs attiecīgo dokumentu iesniedz priekšsēdētājam, lai viņš izlemtu, vai dokuments ir jāpieņem.

9. pants

Prasības pieteikuma iesniegšana

1. Ja sekretārs konstatē, ka pieteikums par lietas ierosināšanu neatbilst Reglamenta 35. panta 1. punktam, viņš atliek prasības pieteikuma izsniegšanu, lai Civildienesta tiesa varētu lemt par prasības pieņemamību.

2. Saistībā ar Reglamenta 35. panta 5. punktā paredzētā dokumenta iesniegšanu, kas apliecina, ka advokāts, kurš pārstāv lietas dalībnieku vai palīdz tā pārstāvim, ir tiesīgs praktizēt dalībvalsts tiesā vai tiesā valstī, kas ir Eiropas Ekonomikas zonas līguma līgumslēdzēja puse, var atsaukties uz Civildienesta tiesas kancelejā iepriekš iesniegtu dokumentu. Katrā ziņā dokuments, uz kuru var atsaukties, nedrīkst būt sagatavots agrāk kā piecus gadus pirms prasības pieteikuma iesniegšanas dienas.

10. pants

Izsniegšana

1. Sekretārs nodrošina, ka Tiesas Statūtos, kā arī Reglamentā paredzētā izsniegšana, paziņošana un nosūtīšana tiek veikta atbilstoši tā 99. pantam.

2. Reglamenta 102.–108. pantā minētajās pagaidu noregulējuma tiesvedībās procesuālos dokumentus sekretārs var nosūtīt, izmantojot visus atbilstīgos līdzekļus, ko prasa steidzamība, it īpaši faksu; jebkurā gadījumā sekretārs nodrošina, ka pēc faksa sūtījuma tiek veikts sūtījums Reglamenta 99. pantā paredzētajos veidos.

11. pants

Termiņu noteikšana un pagarināšana

1. Reglamentā paredzētos termiņus sekretārs nosaka un attiecīgā gadījumā pagarina saskaņā ar pilnvarām, ko viņam piešķir priekšsēdētājs.

2. Dokumentus, kas saņemti kancelejā pēc to iesniegšanai noteiktā termiņa beigām, var pieņemt tikai ar priekšsēdētāja atļauju.

3. Reglamentā paredzētos termiņus nevar pagarināt, izņemot gadījumu, kad pastāv īpaši apstākļi. Jebkurš lūgums pagarināt termiņu ir pienācīgi jāpamato un pietiekami savlaicīgi jānosūta sekretāram, ņemot vērā sākotnēji noteiktā termiņa beigu dienu. Termiņu nevar pagarināt vairāk kā vienu reizi, izņemot ārkārtas apstākļus.

12. pants

Tiesas sēdes un protokoli

1. Pirms katras atklātās tiesas sēdes sekretārs sagatavo sēdes darba kārtību tiesvedības valodā, kurā norāda tiesas sēdes datumu, laiku un vietu, iztiesāšanas sastāvu, izskatāmās lietas un lietas dalībnieku vārdus/nosaukumus.

2. Sēdes darba kārtību izvieto pie ieejas tiesas sēdes zālē.

3. Sekretārs attiecīgi katras lietas tiesvedības valodā sagatavo katras tiesas sēdes protokolu, kurā ir norādīta lieta, tiesas sēdes datums, laiks un vieta, kā arī, iespējams, tas, vai tiesas sēde ir

atklāta vai slēgta, kurā ir norādīti klātesošo tiesnešu un tiesas sekretāra uzvārdi, klātesošo lietas dalībnieku pārstāvju uzvārdi un statuss, attiecīgā gadījumā prasītāju, nopratināto liecinieku vai ekspertu uzvārdi, vārdi, statuss un adrese un kurā ir norādīti tiesas sēdē iesniegtie pierādījumi vai dokumenti un vajadzības gadījumā – tiesas sēdē izdarītie paziņojumi, kā arī Civildienesta tiesas vai priekšsēdētāja sēdē pasludinātie lēmumi. Protokolu nosūta lietas dalībniekiem.

13. pants

Liecinieki un eksperti

1. Sekretārs veic pasākumus, kas vajadzīgi, lai izpildītu rīkojumus par ekspertīzes noteikšanu vai liecinieku nopratināšanu.

2. Liecinieki sekretāram iesniedz apliecinošus dokumentus par viņu izdevumiem un negūto peļņu un eksperti – rēķinu par viņu pakalpojumiem un izdevumiem.

3. Sekretārs saskaņā ar Reglamentu liek no Civildienesta tiesas kases izmaksāt lieciniekiem un ekspertiem attiecīgās summas. Ja šīs summas tiek apstrīdētas, sekretārs jautājumu nodod izlemšanai priekšsēdētājam.

4. Sekretārs nodrošina, ka tie ekspertu vai liecinieku nopratināšanas izdevumi attiecīgā lietā, ko avansā samaksājusi Civildienesta tiesa, tiek pieprasīti no lietas dalībniekiem, kam piespriests atlīdzināt tiesāšanās izdevumus. Vajadzības gadījumā piemēro šo norādījumu 15. panta 2. punkta noteikumus.

14. pants

Spriedumu un rīkojumu oriģināli

1. Civildienesta tiesas spriedumu un rīkojumu oriģinālus glabā hronoloģiskā secībā kancelejas arhīvos. Lietas materiālos iekļauj apliecinātu kopiju.

2. Pēc lietas dalībnieku lūguma sekretārs tiem izsniedz sprieduma vai rīkojuma oriģināla apliecinātas papildu kopijas.

3. Pirmās instances tiesas spriedumus vai rīkojumus, kas pieņemti apelācijas tiesvedībā, vai Tiesas spriedumus un rīkojumus, kurus tā pieņēmusi, veicot atkārtotu pārbaudi, norāda uz attiecīgā sprieduma vai rīkojuma malas; tā apliecinātu kopiju pievieno ierakstam par pārsūdzēto spriedumu vai rīkojumu.

*15. pants***Summu atgūšana**

1. Ja Civildienesta tiesas kasē ir jāatgūst bezmaksas juridiskās palīdzības veidā izmaksātās summas vai lieciniekiem vai ekspertiem avansā samaksātās summas, sekretārs, nosūtot ierakstītu vēstuli, šīs summas pieprasa samaksāt lietas dalībniekam, kam minētās summas jāmaksā saskaņā ar lēmumu par tiesvedības izbeigšanu.

2. Ja pieprasītās summas sekretāra noteiktā termiņā netiek samaksātas, viņš var lūgt Civildienesta tiesu izdot izpildāmu rīkojumu, kurā viņš vajadzības gadījumā var prasīt tā piespiedu izpildi.

*16. pants***Kancelejas nodevas**

1. Ja lietas dalībniekam pēc tā lūguma izsniedz procesuāla dokumenta kopiju vai izrakstu no lietas materiāliem vai no reģistra papīra formātā, sekretārs iekasē kancelejas nodevu, kas atbilst EUR 3,50 par apstiprinātas kopijas lappusi un EUR 2,50 par neapliecinātas kopijas lappusi.

2. Ja sekretārs pēc lietas dalībnieka lūguma organizē procesuāla dokumenta vai izraksta no lietas materiāliem tulkojumu, tad iekasē kancelejas nodevu EUR 1,25 apmērā par rindu.

3. Šajā pantā minētos tarifus, sākot no 2008. gada 1. janvāra, palielina par desmit procentiem katru reizi, kad Luksemburgas Lielhercogistes valdības publicētais svērtais dzīves dārdzības indekss ir palielinājies par desmit procentiem.

*17. pants***Dokumentu publikācija un ievietošana internetā**

1. Civildienesta tiesas publikācijas un ar to saistīto dokumentu ievietošanu internetā nodrošina sekretārs.

2. Tiesas sekretārs nodod publicēšanai *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī* Reglamentā un šajos norādījumos paredzētos lēmumus, kā arī paziņojumus par iesniegtajām prasībām un par galīgajiem nolēmumiem.

3. Tiesas sekretārs nodrošina, ka Civildienesta tiesas judikatūra ir pieejama sabiedrībai saskaņā ar Civildienesta tiesas pieņemtajiem noteikumiem.

*18. pants***Padomi advokātiem un pārstāvjiem**

1. Sekretārs nosūta lietas dalībnieku pārstāvjiem Praktiskos norādījumus lietas dalībniekiem, kā arī šos norādījumus sekretāram.

2. Pēc pārstāvju lūguma sekretārs tiem sniedz informāciju par praksi, ko ievēro saskaņā ar Reglamentu, Praktiskajiem norādījumiem lietas dalībniekiem un šiem norādījumiem sekretāram, lai nodrošinātu efektīvu procesa norisi.

*19. pants***Atkāpes no šiem norādījumiem**

Ja to prasa īpaši lietas apstākļi un ja tas ir vajadzīgs pareizas tiesvedības nodrošināšanai, Civildienesta tiesa vai priekšsēdētājs var atkāpties no šiem norādījumiem.

*20. pants***Šo norādījumu stāšanās spēkā**

1. Šos norādījumus sekretāram, kas ir autentiski Pirmās instances tiesas Reglamenta 36. panta 2. punktā minētajās valodās, kas Civildienesta tiesai ir jāievēro saskaņā ar tās Reglamenta 29. pantu, publicē *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

2. Tie stājas spēkā dienā, kad stājas spēkā Reglaments.

Luksemburgā, 2007. gada 19. septembrī

Sekretāre
W. HAKENBERG

Priekšsēdētājs
P.J. MAHONEY

II

(Tiesību akti, kas pieņemti, piemērojot EK/Euratom līgumus, un kuru publicēšana nav obligāta)

LĒMUMI

PADOME

PADOMES LĒMUMS

(2007. gada 18. septembris),

ar ko iecel piecus Reģionu komitejas locekļus un piecus komitejas locekļa aizstājējus no Ungārijas

(2007/617/EK)

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

IR PIEŅĒMUSI ŠO LĒMUMU.

1. pants

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu un jo īpaši tā 263. pantu,

Ar šo uz atlikušo amata pilnvaru laiku līdz 2010. gada 25. janvārim Reģionu komitejā tiek iecelti:

ņemot vērā Ungārijas valdības priekšlikumu,

a) komitejas locekļi:

tā kā:

Sándor NAGY kungs, aizstājot *Imre BOR* kungu,

(1) Padome 2006. gada 24. janvārī pieņēma Lēmumu 2006/116/EK, ar ko laikposmam no 2006. gada 26. janvāra līdz 2010. gada 25. janvārim iecel amatā Reģionu komitejas locekļus un to aizstājējus ⁽¹⁾.

Gábor BIHARY kungs, *Representative of the Settlement, 3rd District of Budapest*, aizstājot *Gábor BIHARY* kungu, *member of Budapest General Assembly*,

András SZALAY kungs, *Representative of the Settlement Veszprém*, aizstājot *Zsolt FÁBIÁN* kungu,

(2) Pēc *BOR* kunga, *DIÓSSY* kunga, *FÁBIÁN* kunga un *KÁLI* kunga pilnvaru termiņa beigšanās ir atbrīvojušās četras Reģionu komitejas locekļu vietas. Pēc *BIHARY* kunga pilnvaru grozīšanas ir atbrīvojušies viena Reģionu komitejas locekļa vieta. Pēc *MÁTIS* kunga, *NÉMETH* kunga un *LITTER* kunga pilnvaru termiņa beigšanās ir atbrīvojušās trīs Reģionu komitejas locekļa aizstājēja vietas. Divas Reģionu komitejas locekļa aizstājēja vietas ir atbrīvojušās sakarā ar to, ka pašreizējie komitejas locekļa aizstājēji *NAGY* kungs un *GÉMESI* kungs ir izvirzīti komitejas locekļa amatam,

György GÉMESI kungs, aizstājot *Sándor KÁLI* kungu,

Erika SZŰCS kundze, *Deputy Mayor of Miskolc*, aizstājot *László DIÓSSY* kungu,

⁽¹⁾ OV L 56, 25.2.2006., 75. lpp.

un

b) to aizstājēji:

Levente MAGYAR kungs, *Member of the General Assembly of Jász-Nagykun-Szolnok*, aizstājot *Sándor NAGY* kungu,

Csaba MOLNÁR kungs, *Member of General Assembly of Győr-Moson-Sopron*, aizstājot *András MÁTIS* kungu,

László VÉCSEY kungs, *Mayor of Szada*, aizstājot *György GÉMESI* kungu,

Kata TÜTTŐ kundze, *Member of General Assembly of Capital*, aizstājot *Balázs NÉMETH* kungu,

Helga MIHÁLYI kundze, *Member of General Assembly of Borsod-Abaúj-Zemplén*, aizstājot *Nándor LITTER* kungu.

2. pants

Šis lēmums stājas spēkā tā pieņemšanas dienā.

Briselē, 2007. gada 18. septembrī

Padomes vārdā —
priekšsēdētājs
R. PEREIRA

PADOMES LĒMUMS

(2007. gada 18. septembris),

ar ko ieceļ amatā Reģionu komitejas locekli un komitejas locekļa aizstājēju no Somijas

(2007/618/EK)

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu un jo īpaši tā 263. pantu,

ņemot vērā Somijas valdības priekšlikumu,

tā kā:

- (1) Padome 2006. gada 24. janvārī pieņēma Lēmumu 2006/116/EK ⁽¹⁾, ar ko laikposmam no 2006. gada 26. janvāra līdz 2010. gada 25. janvārim ieceļ amatā Reģionu komitejas locekļus un to aizstājējus.
- (2) Pēc MYLLYVIRTA kunga pilnvaru termiņa beigām ir atbrīvojušies viena Reģionu komitejas locekļa vieta. Pēc PEIPONEN kundzes pilnvaru termiņa beigām ir atbrīvojušies viena Reģionu komitejas locekļa aizstājēja vieta,

IR PIEŅĒMUSI ŠO LĒMUMU.

1. pants

Ar šo uz atlikušo amata pilnvaru laiku, proti, līdz 2010. gada 25. janvārim, tiek iecelts šāds Reģionu komitejas loceklis un locekļa aizstājējs:

a) komitejas loceklis:

— *Jyrki MYLLYVIRTA* kungs, Lahti mērs (pilnvaru maiņa);

b) komitejas locekļa aizstājējs:

— *Irja SOKKA* kundze, *Kuopio* pilsētas domes locekle.

2. pants

Šo lēmumu publicē *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

Tas stājas spēkā tā pieņemšanas dienā.

Briselē, 2007. gada 18. septembrī

Padomes vārdā —
priekšsēdētājs
R. PEREIRA

⁽¹⁾ OV L 56, 25.2.2006., 75. lpp.

KOMISIJA

KOMISIJAS LĒMUMS

(2007. gada 20. septembris)

neiekļaut 1,3-dihlorpropēnu Padomes Direktīvas 91/414/EEK I pielikumā un atsaukt tādu augu aizsardzības līdzekļu atļaujas, kuru sastāvā ir minētā viela

(izziņots ar dokumenta numuru K(2007) 4281)

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2007/619/EK)

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,

ņemot vērā Padomes 1991. gada 15. jūlija Direktīvu 91/414/EEK par augu aizsardzības līdzekļu laišanu tirgū⁽¹⁾ un jo īpaši tās 8. panta 2. punkta ceturto daļu,

tā kā:

- (1) Direktīvas 91/414/EEK 8. panta 2. punktā noteikts, ka 12 gadu laikā pēc minētās direktīvas izziņošanas dalībvalsts var atļaut tādu augu aizsardzības līdzekļu laišanu tirgū, kuru sastāvā ir tādas darbīgās vielas, kuras nav iekļautas šīs direktīvas I pielikuma sarakstā un kas pēc izziņošanas dienas jau vismaz divus gadus ir pieejamas tirgū, kamēr minētās vielas pakāpeniski pārbauda atbilstīgi darba programmai.
- (2) Komisijas Regulā (EK) Nr. 451/2000⁽²⁾ un Regulā (EK) Nr. 703/2001⁽³⁾ ir paredzēti sīki izstrādāti noteikumi attiecībā uz tās darba programmas otrā posma īstenošanu, kura minēta Direktīvas 91/414/EEK 8. panta 2. punktā, un ir noteikts to darbīgo vielu saraksts, kuras jāizvērtē, ņemot vērā iespējamību tās iekļaut Direktīvas 91/414/EEK I pielikumā. Minētajā sarakstā ir iekļautas 1,3-dihlorpropēns.

- (3) Attiecībā uz virkni 1,3-dihlorpropēna lietojuma veidu, kurus ir ierosinājuši pieprasījuma iesniedzēji, tā iedarbība uz cilvēku veselību un uz vidi ir izvērtēta saskaņā ar noteikumiem, kas izklāstīti Regulā (EK) Nr. 451/2000 un Regulā (EK) Nr. 703/2001. Turklāt ar minētajām regulām ir izraudzītas ziņotājas dalībvalstis, kuru pienākums ir saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 451/2000 8. panta 1. punktu iesniegt Eiropas Pārtikas nekaitīguma iestādei (EPNI) attiecīgos novērtējuma ziņojumus un ieteikumus. Attiecībā uz 1,3-dihlorpropēnu ziņotāja dalībvalsts ir bijusi Spānija, un visa attiecīgā informācija tika iesniegta 2004. gada 14. janvārī.

- (4) Dalībvalstu un EPNI speciālisti pārskatīja novērtējuma ziņojumu un 2006. gada 12. maijā iesniedza Komisijai EPNI secinājumus par speciālistu veikto darbīgās vielas 1,3-dihlorpropēna riska novērtējuma salīdzinošo pārskatīšanu⁽⁴⁾. Šo ziņojumu dalībvalstis un Komisija pārskatīja Pārtikas aprites un dzīvnieku veselības pastāvīgajā komitejā, un tas tika pabeigts 2007. gada 15. maijā kā Komisijas pārskata ziņojums par 1,3-dihlorpropēnu.

- (5) Šīs darbīgās vielas novērtēšanas gaitā radās bažas par vairākiem aspektiem. Tās jo īpaši skāra gadījumu, kad vidē nonāk liels daudzums zināmu un nezināmu polihlorēto piemaisījumu, attiecībā uz kuriem nav pieejama informācija par noturību, toksikoloģisko iedarbību, uzņemšanu no augu kultūrām, uzkrāšanos, metabolisko noturību un atliekvielu koncentrāciju. Tā rezultātā ietekme uz patērētājiem ir izrādījusies nepieņemama, un ir iespējams gruntsūdens piesārņojuma risks, kam pakļauti arī putni, zīdītāji, ūdens organismi un citi blakusorganismi.

⁽¹⁾ OV L 230, 19.8.1991., 1. lpp. Direktīvā jaunākie grozījumi izdarīti ar Komisijas Direktīvu 2007/52/EK (OV L 214, 17.8.2007., 3. lpp.).

⁽²⁾ OV L 55, 29.2.2000., 25. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 1044/2003 (OV L 151, 19.6.2003., 32. lpp.).

⁽³⁾ OV L 98, 7.4.2001., 6. lpp.

⁽⁴⁾ EPNI zinātniskais pārskats (2006) 72, 1–99. Secinājums par speciālistu veikto 1,3-dihlorpropēna pesticīdu riska novērtējuma salīdzinošo pārskatīšanu.

- (6) Komisija aicināja pieprasījuma iesniedzēju iesniegt apsvērumus par salīdzinošās pārskatīšanas rezultātiem un par to, vai šo darbīgo vielu turpmāk atļaut vai neatļaut. Pieprasījuma iesniedzējs iesniedza apsvērumus, kas tika rūpīgi izskatīti. Neraugoties uz iesniegtajiem argumentiem un pamatojoties uz informāciju, ko iesniedza un izskatīja EPNI ekspertu sanāksmēs, veiktie novērtējumi liecina par to, ka, ņemot vērā paredzētos lietošanas nosacījumus, kopumā joprojām ir bažas par 1,3-dihlorpropēnu saturošu augu aizsardzības līdzekļu iespējamu neatbilstību Direktīvas 91/414/EEK 5. panta 1. punkta a) un b) apakšpunkta prasībām.
- (7) Tāpēc 1,3-dihlorpropēnu nevar iekļaut Direktīvas 91/414/EEK I pielikumā.
- (8) Jāveic pasākumi, lai paredzētajā termiņā tiktu atsauktas un netiktu pagarinātas tādu augu aizsardzības līdzekļu izmantošanas atļaujas, kuru sastāvā ir 1,3-dihlorpropēns, un lai netiktu izsniegtas jaunas atļaujas šādu augu aizsardzības līdzekļu izmantošanai.
- (9) Ikviens atvieglojumu periods, ko dalībvalstis piešķir tādu augu aizsardzības līdzekļu realizācijai, uzglabāšanai, laišanai tirgū un pašreizējo krājumu izmantošanai, kuru sastāvā ir 1,3-dihlorpropēns, nedrīkst būt ilgāks par 12 mēnešiem, lai pašreizējos krājumus izlietotu ne vēlāk kā viena turpmākā veģetācijas perioda laikā, kas nodrošina to, ka augu aizsardzības līdzekļi, kuru sastāvā ir 1,3-dihlorpropēns, lauksaimniekiem ir pieejami 18 mēnešus no šā lēmuma pieņemšanas dienas.
- (10) 1,3-dihlorpropēnu izmanto, lai aizvietotu metilbromīdu. Saskaņā ar Monreālas protokola par ozona slāni noārdošām vielām metilbromīdu pakāpeniski izņem no aprites, jo tam ir liels ozona noārdīšanas potenciāls, un tā izmantošanu "kritiskām vajadzībām" regulē stingras kvotas. Tāpēc 1,3-dihlorpropēna izņemšana no aprites, iespējams, radīs jaunus pieprasījumus attiecībā uz metilbromīda kvotām. Monreālas protokola mērķu sasniegšanas nolūkā 18 mēnešu laikā jāpārskata termiņš tādu augu aizsardzības līdzekļu izmantošanas atļauju atsaukšanai, kuru sastāvā ir 1,3-dihlorpropēns, lai novērtētu, konkrēti kā tieši izmantošanas atļaujas atsaukšana ietekmēs metilbromīda izmantošanu.
- (11) Atsaukšanas periodā dalībvalstīm jāpieņem attiecīgi pasākumi, lai novērstu ikvienu apdraudējumu cilvēku vai dzīvnieku veselībai vai videi.
- (12) Šis lēmums neierobežo iespēju saskaņā ar Direktīvas 91/414/EEK 6. panta 2. punkta noteikumiem iesniegt pieteikumu attiecībā uz 1,3-dihlorpropēnu, ņemot vērā šīs vielas iespējamu iekļaušanu direktīvas I pielikumā.
- (13) Šajā lēmumā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar Pārtikas aprites un dzīvnieku veselības pastāvīgās komitejas atzinumu,

IR PIENĒMUSI ŠO LĒMUMU.

1. pants

Neiekļaut 1,3-dihlorpropēnu kā darbīgo vielu Direktīvas 91/414/EEK I pielikumā.

2. pants

Dalībvalstis nodrošina, ka:

- a) tādu augu aizsardzības līdzekļu izmantošanas atļaujas, kuru sastāvā ir 1,3-dihlorpropēns, atsauc līdz 2008. gada 20. martam;
- b) no šā lēmuma publicēšanas dienas aizliedz piešķirt vai pagarināt tādu augu aizsardzības līdzekļu izmantošanas atļaujas, kuru sastāvā ir 1,3-dihlorpropēns.

3. pants

- a) Atvieglojumu periods, ko dalībvalstis piešķir saskaņā ar Direktīvas 91/414/EEK 4. panta 6. punkta noteikumiem, beidzas ne vēlāk kā 2009. gada 20. martā.
- b) Šā panta a) apakšpunktā minētais periods jāpārskata un, ņemot vērā visu tādu papildu informāciju par ozona slāni noārdošām vielām, kas varētu kļūt pieejama, to var pagarināt ne vairāk kā maksimāli uz 18 mēnešiem. Šajā pārskatīšanā ņem vērā to, kā tādu augu aizsardzības līdzekļu izmantošanas pašreizējo atļauju atsaukšana, kuru sastāvā ir 1,3-dihlorpropēns, iespējams, ietekmē Monreālas protokola paredzēto metilbromīda izmantošanu kritiskām vajadzībām.

4. pants

Dalībvalstis šā lēmuma 3. pantā minētajā atvieglojumu periodā nodrošina, ka:

— īpašu uzmanību pievērš 1,3-dihlorpropēna izmantošanas un tā metabolītu ietekmei uz patērētāju uzturu, ņemot vērā Kopienas maksimāli pieļaujamās atliekvielu koncentrācijas turpmākās pārskatīšanas,

— vienīgi profesionāli lietotāji izmanto tādus augu aizsardzības līdzekļus, kuru sastāvā ir 1,3-dihlorpropēns,

— piemēro riska mīkstināšanas pasākumus, lai nodrošinātu gruntsūdens aizsardzību jutīgos apstākļos, un sāk uzraudzības programmas, lai pārbaudītu iespējamo gruntsūdens piesārņojumu jutīgās zonās.

Šis lēmums ir adresēts dalībvalstīm.

Briselē, 2007. gada 20. septembrī

Komisijas vārdā —

Komisijas loceklis

Markos KYPRIANOU

LABOJUMS**Labojums Nolīgumā starp Eiropas Kopienu un Gruzijas valdību par dažiem gaisa satiksmes pakalpojumu aspektiem**

(Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis L 136, 2006. gada 24. maijs)

1. lappusē satura rādītājā:

tekstu: "Nolīgums starp Eiropas Kopienu un Gruzijas valdību par dažiem gaisa satiksmes pakalpojumu aspektiem"

lasīt šādi: "Nolīgums starp Eiropas Kopienu un Horvātijas Republiku par dažiem gaisa satiksmes pakalpojumu aspektiem".

32. lappusē nolīgumu lasīt šādi:

"NOLĪGUMS**starp Eiropas Kopienu un Horvātijas Republiku par dažiem gaisa satiksmes pakalpojumu aspektiem**

EIROPAS KOPIENA,

no vienas puses, un

HORVĀTIJAS REPUBLIKA (turpmāk "Horvātija"),

no otras puses,

(turpmāk "Puses"),

TĀ KĀ vairākas Eiropas Kopienas dalībvalstis ar Horvātiju ir noslēgušas divpusējus nolīgumus gaisa satiksmes pakalpojumu jomā, kuros ietvertie noteikumi ir pretrunā Eiropas Kopienas tiesību aktiem, par kuriem šīs Eiropas Kopienas dalībvalstis ir vienojušās,

TĀ KĀ Eiropas Kopienai ir ekskluzīva kompetence attiecībā uz vairākiem aspektiem, uz ko var attiekties divpusēji gaisa satiksmes pakalpojumu nolīgumi, kurus Eiropas Kopienas dalībvalstis noslēdz ar trešām valstīm,

TĀ KĀ Kopienas aviopārvadātājiem, kas reģistrēti kādā dalībvalstī, saskaņā ar Eiropas Kopienas tiesību aktiem ir tiesības uz nediskriminētu piekļuvi lidojuma maršrutiem, kas savieno Eiropas Kopienas dalībvalstis ar trešām valstīm,

ŅEMOT VĒRĀ TO, ka Eiropas Kopiena ar dažām trešām valstīm ir noslēgusi nolīgumus, kuros paredzēta iespēja trešo valstu valstspiederīgajiem iegūt tādu aviopārvadātāju īpašumtiesības, kas ir licencēti saskaņā ar Eiropas Kopienas tiesību aktiem,

ATZĪSTOT, ka daži noteikumi, kas iekļauti Eiropas Kopienas dalībvalstu un Horvātijas Republikas noslēgtajos divpusējos gaisa satiksmes pakalpojumu nolīgumos un kuri ir pretrunā Eiropas Kopienas tiesību aktiem, ir jāaskaņo ar minētajiem aktiem, lai izveidotu pareizu juridisku pamatu gaisa satiksmes pakalpojumiem starp Eiropas Kopienu un Horvātiju un nodrošinātu gaisa satiksmes pakalpojumu nepārtrauktību,

TĀ KĀ Eiropas Kopiena šajās sarunās netiecas palielināt Eiropas Kopienas un Horvātijas savstarpējo gaisa satiksmes pakalpojumu kopapjomu, ietekmēt līdzsvaru starp Kopienas aviopārvadātājiem un Horvātijas aviopārvadātājiem vai apspriesties par grozījumiem spēkā esošos divpusējos gaisa satiksmes pakalpojumu nolīgumos, kas attiecas uz satiksmes tiesībām,

TĀ KĀ Eiropas Kopienas dalībvalstu un Horvātijas divpusējo gaisa satiksmes pakalpojumu nolīgumu lielākā daļa neparedz jaudu ierobežojumus, satiksmes plūsmas apjomam abos virzienos piemīt potenciāls pārsniegt pašreizējo,

IR VIENOJUŠĀS PAR TURPMĀKO.

1. pants**Vispārēji noteikumi**

1. Šajā nolīgumā "dalībvalstis" ir Eiropas Kopienas dalībvalstis.
2. Visos I pielikumā uzskaitītajos nolīgumos minētās atsaucēs uz to dalībvalstu valstspiederīgajiem, kuras ir attiecīgā nolīguma puse, ir atsaucēs uz Eiropas Kopienas dalībvalstu valstspiederīgajiem.
3. Visos I pielikumā uzskaitītajos nolīgumos minētās atsaucēs uz to dalībvalstu aviopārvadātājiem vai aviosabiedrībām, kas ir

katra attiecīgā nolīguma puse, ir atsaucēs uz attiecīgās dalībvalsts izraudzītiem aviopārvadātājiem vai aviosabiedrībām.

2. pants**Izraudzīšanās, ko veic dalībvalsts**

1. Šā panta 2. un 3. punkta noteikumi aizstāj atbilstīgos noteikumus pantos, kas attiecīgi uzskaitīti II pielikuma a) un b) punktā – par aviopārvadātāja izraudzīšanos, ko veic attiecīgā dalībvalsts, par pilnvarām un atļaujām, ko tai piešķirusi Horvātija, kā arī, attiecīgi, aviopārvadātāja atļauju vai pilnvaru atteikumu, atsaukšanu, pārtraukšanu vai ierobežošanu.

2. Horvātija, saņēmusi dalībvalsts norādi par izraudzīto pārvadātāju, ar minimālu procedūras ieilgumu piešķir atbilstīgas pilnvaras un atļaujas ar nosacījumu, ka:

- i) aviopārvadātājs ir reģistrēts saskaņā ar Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu tās dalībvalsts teritorijā, kas to izraudzījusies, un tam ir derīga darbības licence, kā paredzēts Eiropas Kopienas tiesību aktos;
- ii) efektīvu aviopārvadātāja reglamentējošo kontroli veic un nodrošina tā dalībvalsts, kas atbild par gaisakuģu ekspluatanta apliecības izdošanu attiecīgam aviopārvadātājam, un attiecīgā aeronavigācijas iestāde izraudzījumā ir skaidri norādīta; un
- iii) aviopārvadātājs tieši pieder vai arī tā akciju kontrolpakete pieder un turpinās piederēt dalībvalstīm un/vai dalībvalstu valstspiederīgajiem, un/vai citām III pielikumā uzskaitītajām valstīm un/vai šo citu valstu valstspiederīgajiem un šīs valstis un/vai to valstspiederīgie visu laiku to efektīvi kontrolē.

3. Horvātija var atteikt, atsaukt, pārtraukt vai ierobežot dalībvalsts izraudzīta aviopārvadātāja pilnvaras vai atļaujas, ja:

- i) aviopārvadātājs nav reģistrēts saskaņā ar Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu tās dalībvalsts teritorijā, kas to izraudzījusies, vai arī tam nav derīgas darbības licences, kā paredzēts Eiropas Kopienas tiesību aktos;
- ii) efektīvu aviopārvadātāja reglamentējošo kontroli neveic vai nenodrošina tā dalībvalsts, kas atbild par gaisakuģu ekspluatanta apliecības izdošanu attiecīgajam aviopārvadātājam, un attiecīgā aeronavigācijas iestāde izraudzījumā nav skaidri norādīta; vai
- iii) aviopārvadātājs tieši nepieder vai arī tā akciju kontrolpakete nepieder dalībvalstīm un/vai dalībvalstu valstspiederīgajiem, un/vai citām III pielikumā uzskaitītajām valstīm un/vai šo citu valstu valstspiederīgajiem.

Horvātija, īstenojot šajā punktā paredzētās tiesības, nediskriminē Kopienas aviopārvadātājus valstspiederības dēļ.

4. Gaisa satiksmes tiesības arī turpmāk piešķir, izmantojot divpusējus nolīgumus.

3. pants

Tiesības saistībā ar reglamentējošu kontroli

1. Šā panta 2. punkts papildina II pielikuma c) punktā uzskaitītos pantus.

2. Ja dalībvalsts ir izraudzījusies aviopārvadātāju, kura reglamentējošo kontroli īsteno un nodrošina cita dalībvalsts, Horvātijas tiesības saskaņā ar drošības noteikumiem nolīgumā, ko dalībvalsts, kas izraudzījusies aviopārvadātāju, ir noslēgusi ar Horvātiju, vienlīdz attiecas gan uz to, ka šī cita dalībvalsts pieņem, īsteno vai nodrošina drošības standartus, gan uz minētā aviopārvadātāja darbības atļauju.

4. pants

Nodokļu uzlikšana aviācijas degvielai

1. Šā panta 2. punkts papildina atbilstīgos noteikumus pantos, kas uzskaitīti II pielikuma d) punktā.

2. Neskarot citus noteikumus, kuros paredzēts pretējais, II pielikuma d) punktā uzskaitītajos nolīgumos nekas neliedz dalībvalstīm uzlikt nodokļus, nodevas vai citus maksājumus degvielai, kas piegādāta tās teritorijā, lai to izmantotu Horvātijas izraudzīta aviopārvadātāja gaisakuģos, kas veic lidojumus maršrutā no viena attiecīgās dalībvalsts punkta uz citu punktu tajā pašā vai citā dalībvalstī.

5. pants

Iekšējo pārvadājumu tarifi Eiropas Kopienā

1. Šā panta 2. punkts papildina pantus, kas uzskaitīti II pielikuma e) punktā.

2. Tarifus, kurus piemēro aviopārvadātājs(-i), ko Horvātija izraudzījusies saskaņā ar kādu no nolīgumiem, kas uzskaitīti I pielikumā un kuros ietverts kāds no II pielikuma e) punktā uzskaitītajiem noteikumiem par pārvadājumiem, ko pilnībā veic Eiropas Kopienas teritorijā, nosaka saskaņā ar Eiropas Kopienas tiesību aktiem.

6. pants

Nolīguma pielikumi

Šā nolīguma pielikumi ir tā sastāvdaļa.

7. pants

Pārskatīšana vai grozīšana

Puses, savstarpēji vienojoties, jebkurā laikā var pārskatīt vai grozīt šo nolīgumu.

8. pants

Stāšanās spēkā un provizoriska piemērošana

1. Šis nolīgums stājas spēkā, kad Puses viena otrai ir rakstiski paziņojušas, ka ir pabeigtas to attiecīgās iekšējās procedūras, kas vajadzīgas, lai nolīgums stātos spēkā.
2. Neskarot 1. punktu, Puses vienojas provizoriski piemērot šo nolīgumu no pirmā mēneša pirmās dienas pēc dienas, kad Puses viena otrai paziņo, ka ir pabeigtas šim nolūkam vajadzīgās procedūras.
3. Nolīgumi un citi pasākumi starp dalībvalstīm un Horvātiju, kuri šā nolīguma parakstīšanas dienā vēl nav stājušies spēkā un ko nepiemēro provizoriski, ir uzskaitīti I pielikuma b) punktā. Šis nolīgums attiecas uz visiem šādiem nolīgumiem un pasākumiem, kad tie stājas spēkā vai tos sāk piemērot provizoriski.

9. pants

Nolīguma laušana

1. Laužot kādu no I pielikumā uzskaitītajiem nolīgumiem, spēku zaudē visi šā nolīguma noteikumi, kas attiecas uz atbilstīgo I pielikumā uzskaitīto nolīgumu.
2. Laužot visus I pielikumā uzskaitītos nolīgumus, arī šis nolīgums zaudē spēku.

TO APLIECINOT, pilnvarotie ir parakstījuši šo nolīgumu.

Zalcburgā, divos oriģināleksemplāros, divtūkstoš sestā gada piektajā maijā, angļu, čehu, dāņu, franču, grieķu, holandiešu, igauņu, itāļu, latviešu, lietuviešu, maltiešu, poļu, portugāļu, slovāku, slovēņu, somu, spāņu, ungāru, vācu, zviedru un horvātu valodā.

Por la Comunidad Europea
 Za Evropské společenství
 For Det Europæiske Fællesskab
 Für die Europäische Gemeinschaft
 Euroopa Ühenduse nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
 For the European Community
 Pour la Communauté européenne
 Per la Comunità europea
 Eiropas Kopienas vārdā
 Europos bendrijos vardu
 Az Európai Közösség részéről
 Għall-Komunità Ewropea
 Voor de Europese Gemeenschap
 W imieniu Wspólnoty Europejskiej
 Pela Comunidade Europeia
 Za Európske spoločenstvo
 Za Evropsko skupnost
 Euroopan yhteisön puolesta
 För Europeiska gemenskapen
 Za Europsku zajednicu

Por la República de Croacia
 Za Chorvatskou republiku
 For Republikken Kroatien
 Für die Republik Kroatien
 Horvaatia Vabariigi nimel
 Για τη Δημοκρατία της Κροατίας
 For the Republic of Croatia
 Pour la République de Croatie
 Per la Repubblica di Croazia
 Horvātijas Republikas vārdā
 Kroatijos Respublikos vardu
 A Horvát Köztársaság részéről
 Għar-Repubblika tal-Kroazja
 Voor de Republiek Kroatië
 W imieniu Republiki Chorwacji
 Pela República da Croácia
 Za Chorvátsku republiku
 Za Republiko Hrvatsko
 Kroatian tasavallan puolesta
 För Republiken Kroatien
 Za Republiku Hrvatsku

I PIELIKUMS

Nolīguma 1. pantā minēto nolīgumu saraksts

a) Horvātijas un Eiropas Kopienas dalībvalstu gaisa satiksmes pakalpojumu nolīgumi, kas šā nolīguma parakstīšanas dienā ir noslēgti, parakstīti un/vai tiek piemēroti provizoriski:

— Austrijas Federālās valdības un Horvātijas Republikas valdības nolīgums par gaisa satiksmes pakalpojumiem, parakstīts Vīnē 1994. gada 23. jūnijā, ar vēlākiem grozījumiem (turpmāk "Horvātijas un Austrijas nolīgums").

— Beļģijas Karalistes valdības un Horvātijas Republikas valdības nolīgums par gaisa transportu, parakstīts Zagrebā 1996. gada 12. martā (turpmāk "Horvātijas un Beļģijas nolīgums").

Jaunākie grozījumi attiecīgi izdarīti ar 2003. gada 28. aprīļa un 2. maija vēstuļu apmaiņu.

— Čehijas Republikas valdības un Horvātijas Republikas valdības nolīgums par gaisa satiksmes pakalpojumiem, parakstīts Prāgā 1999. gada 22. janvārī (turpmāk "Horvātijas un Čehijas Republikas nolīgums").

— Dānijas Karalistes valdības un Horvātijas Republikas valdības nolīgums par gaisa satiksmes pakalpojumiem, parakstīts Oslo 1996. gada 6. martā (turpmāk "Horvātijas un Dānijas nolīgums").

— Igaunijas Republikas valdības un Horvātijas Republikas valdības gaisa satiksmes pakalpojumu nolīgums, parakstīts Zagrebā 2004. gada 31. martā (turpmāk "Horvātijas un Igaunijas nolīgums").

— Francijas Republikas valdības un Horvātijas Republikas valdības nolīgums par gaisa transportu, parakstīts Zagrebā 1997. gada 27. janvārī (turpmāk "Horvātijas un Francijas nolīgums").

Jālasa kopā ar Dubrovnikā 1996. gada 29. augustā parakstīto saprašanās memorandu.

— Vācijas Federatīvās Republikas un Horvātijas Republikas gaisa transporta nolīgums, parafēts un pievienots Bonnā 1997. gada 23. jūlijā parakstītajam saprašanās memorandam kā 2. pielikums (turpmāk "Horvātijas un Vācijas nolīgums").

Jaunākie papildinājumi izdarīti ar Dubrovnikā 1998. gada 4. jūnijā parakstīto saprašanās memorandu.

— Grieķijas Republikas valdības un Horvātijas Republikas valdības gaisa satiksmes pakalpojumu nolīgums, parakstīts Atēnās 2001. gada 27. februārī (turpmāk "Horvātijas un Grieķijas nolīgums").

— Ungārijas Republikas valdības un Horvātijas Republikas valdības gaisa transporta nolīgums, parakstīts Vīnē 1995. gada 7. jūnijā (turpmāk "Horvātijas un Ungārijas nolīgums").

— Horvātijas Republikas valdības un Īrijas valdības nolīgums par gaisa transportu, parafēts Dublinā 1995. gada 11. decembrī (turpmāk "Horvātijas un Īrijas nolīgums").

— Itālijas Republikas valdības un Horvātijas Republikas valdības nolīgums par gaisa satiksmes pakalpojumiem, parakstīts Romā 1998. gada 8. jūlijā (turpmāk "Horvātijas un Itālijas nolīgums").

— Latvijas Republikas valdības un Horvātijas Republikas valdības gaisa satiksmes pakalpojumu nolīgums, parakstīts Rīgā 1999. gada 18. oktobrī (turpmāk "Horvātijas un Latvijas nolīgums").

— Luksemburgas Lielhercogistes valdības un Horvātijas Republikas valdības nolīgums par gaisa satiksmes pakalpojumiem, parakstīts Dubrovnikā 1996. gada 24. jūlijā (turpmāk "Horvātijas un Luksemburgas nolīgums").

— Maltas valdības un Horvātijas Republikas valdības nolīgums par gaisa satiksmes pakalpojumiem starp šīm valstīm un ārpus to attiecīgām teritorijām, parakstīts Valetā 1995. gada 13. oktobrī (turpmāk "Horvātijas un Maltas nolīgums").

— Nīderlandes Karalistes un Horvātijas Republikas gaisa satiksmes pakalpojumu nolīgums, parakstīts Zagrebā 1996. gada 30. augustā (turpmāk "Horvātijas un Nīderlandes nolīgums").

- Polijas Republikas valdības un Horvātijas Republikas valdības nolīgums par civilo gaisa transportu, parafēts Varšavā 1996. gada 19. jūnijā (turpmāk "Horvātijas un Polijas nolīgums").

Tas jālasa kopā ar Varšavā 1995. gada 28. aprīlī parakstīto apstiprināto protokolu.

- Horvātijas Republikas un Portugāles Republikas gaisa transporta nolīgums, parafēts un pievienots Zagrebā 2002. gada 27. jūnijā parakstītajam saprašanās memorandam kā 2. papildpielikums (turpmāk "Horvātijas un Portugāles nolīgums").

- Slovākijas Republikas valdības un Horvātijas Republikas valdības gaisa transporta nolīgums, parakstīts Zagrebā 1996. gada 12. februārī (turpmāk "Horvātijas un Slovākijas nolīgums").

- Slovēnijas Republikas un Horvātijas Republikas nolīgums par regulāriem gaisa satiksmes pakalpojumiem, parakstīts Brdoprikranju 1994. gada 8. jūlijā (turpmāk "Horvātijas un Slovēnijas nolīgums").

Jaunākie grozījumi attiecīgi izdarīti ar 1999. gada 5. jūlija pielikumu.

- Spānijas Karalistes un Horvātijas Republikas gaisa transporta nolīgums, parakstīts Madridē 1997. gada 21. jūlijā (turpmāk "Horvātijas un Spānijas nolīgums").

- Zviedrijas Karalistes valdības un Horvātijas Republikas valdības nolīgums par gaisa satiksmes pakalpojumiem, parakstīts Oslo 1996. gada 6. martā (turpmāk "Horvātijas un Zviedrijas nolīgums").

- Lielbritānijas un Ziemeļrijas Apvienotās Karalistes valdības un Horvātijas Republikas valdības nolīgums par gaisa satiksmes pakalpojumiem, parakstīts Zagrebā 1996. gada 21. februārī (turpmāk "Horvātijas un Apvienotās Karalistes nolīgums").

- b) Gaisa satiksmes pakalpojumu nolīgumi un citi dokumenti, ko parafējusi vai parakstījusi Horvātija un Eiropas Kopienas dalībvalstis un kuri šā nolīguma parakstīšanas dienā vēl nav stājušies spēkā, un ko nepiemēro provizoriski:

- Lietuvas Republikas valdības un Horvātijas Republikas valdības gaisa satiksmes pakalpojumu nolīgums, parafēts Zagrebā 2002. gada 4. decembrī (turpmāk "Horvātijas un Lietuvas nolīgums").

II PIELIKUMS

To pantu saraksts, kuri ir uzskaitīti šā nolīguma I pielikumā un minēti tā 2. līdz 5. pantā

a) Izraudzīšanās, ko veic dalībvalsts:

- Horvātijas un Austrijas nolīguma 3. pants,
- Horvātijas un Beļģijas nolīguma 3. un 4. pants,
- Horvātijas un Čehijas Republikas nolīguma 3. pants,
- Horvātijas un Dānijas nolīguma 3. pants,
- Horvātijas un Igaunijas nolīguma 3. pants,
- Horvātijas un Francijas nolīguma 4. pants,
- Horvātijas un Grieķijas nolīguma 3. pants,
- Horvātijas un Ungārijas nolīguma 3. pants,
- Horvātijas un Īrijas nolīguma 3. pants,
- Horvātijas un Itālijas nolīguma 4. pants,
- Horvātijas un Latvijas nolīguma 3. pants,
- Horvātijas un Lietuvas nolīguma 3. pants,
- Horvātijas un Luksemburgas nolīguma 3. pants,
- Horvātijas un Maltas nolīguma 3. pants,
- Horvātijas un Nīderlandes nolīguma 3. pants,
- Horvātijas un Polijas nolīguma 3. pants,
- Horvātijas un Portugāles nolīguma 3. pants,
- Horvātijas un Slovākijas nolīguma 3. pants,
- Horvātijas un Slovēnijas nolīguma 3. pants,
- Horvātijas un Spānijas nolīguma 3. pants,
- Horvātijas un Zviedrijas nolīguma 3. pants,
- Horvātijas un Apvienotās Karalistes nolīguma 4. pants.

b) Pilnvaru vai atļauju atteikumi, atsaukumi, to pārtraukšana vai ierobežošana:

- Horvātijas un Austrijas nolīguma 4. pants,
- Horvātijas un Beļģijas nolīguma 5. pants,
- Horvātijas un Čehijas Republikas nolīguma 4. pants,
- Horvātijas un Dānijas nolīguma 4. pants,
- Horvātijas un Igaunijas nolīguma 4. pants,
- Horvātijas un Francijas nolīguma 5. pants,
- Horvātijas un Grieķijas nolīguma 4. pants,
- Horvātijas un Ungārijas nolīguma 4. pants,
- Horvātijas un Īrijas nolīguma 4. pants,
- Horvātijas un Itālijas nolīguma 5. pants,
- Horvātijas un Latvijas nolīguma 4. pants,
- Horvātijas un Lietuvas nolīguma 4. pants,
- Horvātijas un Luksemburgas nolīguma 4. pants,
- Horvātijas un Maltas nolīguma 4. pants,
- Horvātijas un Nīderlandes nolīguma 4. pants,

- Horvātijas un Polijas nolīguma 4. pants,
- Horvātijas un Portugāles nolīguma 4. pants,
- Horvātijas un Slovākijas nolīguma 4. pants,
- Horvātijas un Slovēnijas nolīguma 7. pants,
- Horvātijas un Spānijas nolīguma 4. pants,
- Horvātijas un Zviedrijas nolīguma 4. pants,
- Horvātijas un Apvienotās Karalistes nolīguma 5. pants.

c) Reglamentējoša kontrole:

- Horvātijas un Čehijas Republikas nolīguma 6. pants,
- Horvātijas un Igaunijas nolīguma 15. pants,
- Horvātijas un Vācijas nolīguma 12. pants,
- Horvātijas un Grieķijas nolīguma 7. pants,
- Horvātijas un Latvijas nolīguma 16. pants,
- Horvātijas un Lietuvas nolīguma 15. pants,
- Horvātijas un Portugāles nolīguma 15. pants.

d) Nodokļu uzlikšana aviācijas degvielai:

- Horvātijas un Austrijas nolīguma 7. pants,
- Horvātijas un Beļģijas nolīguma 10. pants,
- Horvātijas un Čehijas Republikas nolīguma 9. pants,
- Horvātijas un Dānijas nolīguma 6. pants,
- Horvātijas un Igaunijas nolīguma 7. pants,
- Horvātijas un Francijas nolīguma 11. pants,
- Horvātijas un Vācijas nolīguma 6. pants,
- Horvātijas un Grieķijas nolīguma 8. pants,
- Horvātijas un Ungārijas nolīguma 7. pants,
- Horvātijas un Īrijas nolīguma 13. pants,
- Horvātijas un Itālijas nolīguma 6. pants,
- Horvātijas un Latvijas nolīguma 7. pants,
- Horvātijas un Lietuvas nolīguma 7. pants,
- Horvātijas un Luksemburgas nolīguma 8. pants,
- Horvātijas un Maltas nolīguma 5. pants,
- Horvātijas un Nīderlandes nolīguma 9. pants,
- Horvātijas un Polijas nolīguma 7. pants,
- Horvātijas un Portugāles nolīguma 6. pants,
- Horvātijas un Slovākijas nolīguma 8. pants,
- Horvātijas un Slovēnijas nolīguma 6. pants,
- Horvātijas un Spānijas nolīguma 5. pants,
- Horvātijas un Zviedrijas nolīguma 6. pants,
- Horvātijas un Apvienotās Karalistes nolīguma 8. pants.

e) Iekšējo pārvadājumu tarifi Eiropas Kopienā:

- Horvātijas un Austrijas nolīguma 10. pants,
- Horvātijas un Beļģijas nolīguma 13. pants,
- Horvātijas un Čehijas Republikas nolīguma 13. pants,
- Horvātijas un Dānijas nolīguma 11. pants,
- Horvātijas un Igaunijas nolīguma 13. pants,
- Horvātijas un Francijas nolīguma 17. pants,
- Horvātijas un Vācijas nolīguma 10. pants,
- Horvātijas un Grieķijas nolīguma 14. pants,
- Horvātijas un Ungārijas nolīguma 13. pants,
- Horvātijas un Īrijas nolīguma 7. pants,
- Horvātijas un Itālijas nolīguma 8. pants,
- Horvātijas un Latvijas nolīguma 13. pants,
- Horvātijas un Lietuvas nolīguma 13. pants,
- Horvātijas un Luksemburgas nolīguma 11. pants,
- Horvātijas un Maltas nolīguma 10. pants,
- Horvātijas un Nīderlandes nolīguma 5. pants,
- Horvātijas un Polijas nolīguma 11. pants,
- Horvātijas un Portugāles nolīguma 19. pants,
- Horvātijas un Slovākijas nolīguma 12. pants,
- Horvātijas un Slovēnijas nolīguma 9. pants,
- Horvātijas un Spānijas nolīguma 7. pants,
- Horvātijas un Zviedrijas nolīguma 11. pants,
- Horvātijas un Apvienotās Karalistes nolīguma 7. pants.

III PIELIKUMS

Citas valstis, kas minētas šā nolīguma 2. pantā

- a) Islandes Republika (saskaņā ar Eiropas Ekonomikas zonas līgumu);
 - b) Lihtenšteinas Firstiste (saskaņā ar Eiropas Ekonomikas zonas līgumu);
 - c) Norvēģijas Karaliste (saskaņā ar Eiropas Ekonomikas zonas līgumu);
 - d) Šveices Konfederācija (saskaņā ar Eiropas Kopienas un Šveices Konfederācijas nolīgumu par gaisa transportu)."
-